Manuale d'uso e di manutenzione

ISTRUZIONI ORIGINALI

TIROL KIT
21-0120-023

TIROL KIT XTREME
21-00056

TIROL KIT XTREME CONTROL
21-00055

Serie Tirol Kit

Rel.17102025Italiano

Leggere attentamente il seguente manuale e conservarlo per consultazioni future

© Copyright Ferno S.r.l. All rights reserved.

INDICE

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA 5

1.1 Informazioni generali di sicurezza 5
1.2 Glossario dei simboli 6
1.3 Malattie trasmissibili per via ematica 7
1.4 Capacità di carico 7
1.5 Barelle Basket compatibili 7

2. FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI 8

2.1 Competenze 8
2.2 Training 8

3. TIROL KIT 9

3.1 Descrizione 9
3.2 Specifiche tecniche generali 13
3.3 Conformità CE 13
3.4 Segnalazione incidenti 13

4. ASSEMBLAGGIO 14

4.1 Assemblaggio alberi dentati 15
4.1.1 Assemblaggio alberi dentati su barella Titan-Ti con piastre saldate 15
4.1.1.1 Installazione alberi dentati in configurazione interna 16
4.1.1.2. Installazione alberi dentati in configurazione esterna 17
4.1.2. Assemblaggio degli alberi dentati su barelle con kit adapter 18
4.2 Assemblaggio maniglie 20
4.2.1 Regolazione dell'angolo delle maniglie 21
4.3 Assemblaggio supporti V-Shaped 23
4.4 Assemblaggio ruota 24
4.4.1 Assemblaggio ruota per Tirol Kit e Tirol Kit Xtreme 24
4.4.2 Assemblaggio ruota per Tirol Xtreme Control 26
4.5 Applicazione shoulder support 32

5. MANUTENZIONE 33

5.1 Manutenzione periodica e controlli preventivi 33
5.2 Disinfezione/Decontaminazione 34
5.3 Disinfezione/Pulizia dei Shoulders Supports 34
5.4 Pulizia della Ruota 34
5.4.1 Pulizia ruota Xtreme Control 34
5.5 Ispezione 35
5.6 Lubrificazione 35
5.7 Regolazione delle pastiglie freno su ruota Xtreme Control 36

6. ACCESSORI 37

6.1 Adapter Kit 39
6.1.1 Barelle compatibili 39
6.1.2 Installazione Kit Adapter per barelle rastremate 39
6.1.3 Installazione Kit Adapter per barelle regular 46

7. ASSISTENZA TECNICA 47

8. GARANZIA 48

8.1 Condizioni di Garanzia 48
8.2 Limitazione alla responsabilità 49
8.3 Richieste di garanzia 49
8.4 Reclami 49
8.5 Autorizzazioni al reso 49

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

Assistenza Tecnica Ferno S.r.l.

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno S.r.l.

Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta.

Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno S.r.l. :

- Telefono: 800 501 711 (numero verde per l'Italia)
- Telefono: (+39) 0516860028
- E-mail: info.it@ferno.com

Servizio Clienti Ferno S.r.l.

Per richiedere assistenza e per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno S.r.l.:

FABBRICANTE

Ferno S.r.l., Via Benedetto Zallone 26 - 40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALY

- Telefono: 800 501 711 (numero verde per l'Italia)
- Telefono: (+39) 0516860028
- Fax: (+39) 0516861508
- Sito web: **www.ferno.it**

USER AND MAINTENANCE MANUAL

Per richiedere ulteriori copie gratuite del manuale di istruzioni contattare il Servizio Clienti Ferno S.r.l.

Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo delle possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori e ai pazienti. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere richieste al Servizio Clienti Ferno S.r.l.

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno S.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno S.r.l., fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore. E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno S.r.l.

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno S.r.l. sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il capitolo Garanzia.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

1.1 Informazioni generali di sicurezza

Di seguito vengoni riportate le principali indicazioni sulla sicurezza:

ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare il presidio.

Un utilizzo non corretto del presidio può causare danni e/o lesioni. Utilizzare il presidio come descritto nel presente manuale.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Mantenere sempre il controllo del presidio, attivare i controlli e coordinare gli aiutanti.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai il paziente da solo e assisterlo durante tutte le operazioni effettuate con il presidio.

Il fissaggio non corretto delle cinture può provocare lo spostamento del paziente con conseguente pericolo di lesioni e/o danni. Le cinture devono avvolgere il telaio de presidio.

Il mancato utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture per assicurare il paziente.

ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno S.r.l.

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno S.r.l. fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con il presidio.

l presidio è stato sviluppato e testato per essere utilizzato con tutti i componenti indicati nel presente manuale.

Non utilizzare il Tirol Kit sprovvisto di maniglie o altri componenti fondamentali per il corretto utilizzo del presidio.

Utilizzare il Tirol Kit senza le maniglie può causare gravi incidenti, lesioni o danni al paziente.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno S.r.l. e ricorrere all'Assistenza Ferno S.r.l.

1.1.1 Importante

Le caselle con dicitura "Importante" contengono importanti informazioni sull'utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

IMPORTANTE

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

1.2 Glossario dei simboli

I simboli utilizzati in questo manuale e / o sulle etichette sono definiti qui sotto.

Il marchio CE è presente sulla barella, sugli accessori e su questo manuale.

IMPORTANTE

Le caselle con dicitura “Importante” contengono importanti informazioni sull’utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

ATTENZIONE

Le caselle con dicitura “ATTENZIONE” contengono richiami su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.

Leggere attentamente il manuale d’uso

Si suggerisce l’utilizzo da parte di due operatori qualificati

MD

Medical Device (Dispositivo Medico)

Produttore

IT

Data e paese di produzione

Non lavare con acqua ad alta pressione

496 lb
225 kg

Capacità di Carico (in chilogrammi, libbre, e stones)

CE

Il prodotto soddisfa gli Standard dell’Unione Europea

PN

Part number (abbreviato PN, P/N, part no.,or part #) identifica inequivocabilmente una particolare parte del design.

REF

Un numero di catalogo indica il numero di catalogo del produttore in modo da poter identificare il dispositivo medico.

SN

Un numero di serie indica il numero di serie del produttore in modo da poter identificare uno specifico dispositivo medico.

LOT

Un codice lotto indica il codice lotto del produttore in modo da poter identificare il lotto.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre il rischio di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, come HIV-1 o epatite, seguire scrupolosamente le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Capacità di carico

Di seguito viene riportata la capacità di carico del Tirol Kit:

1.5 Barelle Basket compatibili

Il manuale descrive le barelle basket destinate ad essere utilizzate con tutte le tre versioni del Kit Tirol.

Di seguito viene riportata la lista delle barelle compatibili:

BARELLE BASKET	
Codice	**Descrizione**
11-0100A	Titan Rastremata SS
11-0101A	Titan Regular SS
11-0115SL	Titan-Ti Regular Divisibile
11-0116SL	Titan-Ti Regular Titanium
11-0118SL	Titan-Ti Rastremata Titanium
11-0119SL	Titan-Ti Rastremata Divisibile
11-0119TIROL	Titan-Ti Rastremata Divisibile con piastre saldate

⚠ ATTENZIONE

Gli accessori descritti sono stati testati e validati per l'uso con le barelle a cestello elencate. Ferno S.r.l. non si assume alcuna responsabilità qualora vengano utilizzati accessori diversi da quelli elencati.

Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale d'uso del prodotto di riferimento o contattare il distributore locale.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

2. FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano la barella devono:

- Aver maturato un'esperienza specifica nel campo delle procedure di movimentazione dei pazienti.
- Possedere le adeguate capacità per assistere il paziente
- Essere a conoscenza delle procedure di assistenza di ricerca e salvataggio (SAR).

2.2 Training

Agli utilizzatori è richiesto di:

- Leggere attentamente e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale.
- Partecipare ad un adeguato corso di formazione sull'utilizzo del presidio.
- Fare pratica con il presidio prima di utilizzarlo in situazioni reali con pazienti.
- Registrare le sessioni di addestramento. Un esempio di modulo su cui riportare le sessioni di addestramento è riportato alla fine di questo manuale.
- Seguire un programma di formazione preparato dal responsabile della formazione del personale incaricato.

Il Tirol Kit deve essere utilizzato da personale addestrato e qualificato e per uso professionale solo da un minimo di due operatori qualificati.

Potrebbero essere necessari più operatori a seconda dei protocolli locali.

Potrebbe essere necessaria un'assistenza aggiuntiva per gestire pazienti pesanti e/o quando la situazione lo richiede e dovrebbe essere sempre fornita secondo i protocolli sanitari locali.

Leggere attentamente il manuale d'uso

Si suggerisce l'utilizzo da parte di due operatori qualificati

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti gli operatori siano addestrati e fisicamente in grado di movimentare carichi.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

3. TIROL KIT

3.1 Descrizione

Il sistema di recupero Tirol Kit è un accessorio delle barelle basket Titan Ferno sviluppato per facilitare le operazioni di soccorso in ambienti difficili, rendendo più sicuro il trasporto.

Il Tirol Kit è studiato per garantire la massima semplicità di utilizzo: è leggero e divisibile.

Il Tirol Kit è disponibile in diverse configurazioni, a seconda della tipologia di ruota applicata sulla barella basket.

Le tre versioni disponili sono le seguenti:

- 21-0120-023 Tirol Kit per Titan
- 21-00056 Tirol Kit Xtreme con ruota XXL
- 21-00055 Tirol Kit Xtreme Control con ruota XXL, freno e luce di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Il presidio è stato sviluppato e testato per essere utilizzato con tutti i componenti indicati nel presente manuale.

Non utilizzare il Tirol Kit sprovvisto di maniglie o altri componenti fondamentali per il corretto utilizzo del presidio.

Utilizzare il Tirol Kit senza le maniglie può causare gravi incidenti, lesioni o danni al paziente.

⚠ ATTENZIONE

È molto importante controllare sempre la corretta installazione delle varie componenti prima di utilizzare la barella per esercitarsi e in situazioni di vita reale.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

Di seguito sono riportate i componenti disponibili per ogni variante:

A. TIROL KIT **COD. 21-0120-023**

Immagini	Codice	Descrizione
x 1	**25-1603-001**	Ruota "Slim" 508 mm x 53,975 mm *(20 in x 2.125 in)*
x 2 x 1 Albero dentato x 16 Rondella piana M8x16 **(RPIM8X16A2)** x 8 Vite M8 con testa bombata Torx da 16 **(VTBTXM8X16A2)** x 8 Vite M8 con testa bombata Torx da 20 mm **(VTBTXM8X20A2)**	**25-00114**	Assieme albero dentato
x 2	**21-0120-012**	Shoulder supports
x 2	**25-00090**	Maniglia di trasporto destra (operatore)
x 2	**25-00089**	Maniglia di trasporto sinistra (operatore)
x 1	**25-00171 (giallo e rosso)**	Supporto ruota V-Shaped giallo e rosso
x 1	**25-00170 (verde e blu)**	Supporto ruota V-Shaped verde e blu
x 1	**25-00234**	Perno di bloccaggio ruota con sistema anti perdita integrato sulla forcella gialla e rossa
x 1	**BAG TIROL KIT**	Bag Tirol Kit
x 1	**10-00382**	Frenafiletti
x 1	**10-00378**	Adattore Presta /Schrader per valvola di gonfiaggio con anella

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

B. TIROL KIT XTREME CON RUOTA XXL **COD. 21-00056**

Immagini	Codice	Descrizione
x 1	**25-00158**	Ruota Xtreme 508 mm x 60,96 mm *(20 in x 2.4 in)*
x 2 x 1 Albero dentato x 16 Rondella piana M8x16 **(RPIM8X16A2)** x 8 Vite M8 con testa bombata Torx da 16 **(VTBTXM8X16A2)** x 8 Vite M8 con testa bombata Torx da 20 mm **(VTBTXM8X20A2)**	**25-00114**	Assieme albero dentato
x 2	**21-0120-012**	Shoulder supports
x 2	**25-00090**	Maniglia di trasporto destra (operatore)
x 2	**25-00089**	Maniglia di trasporto sinistra (operatore)
x 1	**25-00171 (giallo e rosso)**	Supporto ruota V-Shaped giallo e rosso
x 1	**25-00170 (verde e blu)**	Supporto ruota V-Shaped verde e blu
x 1	**25-1602-001**	Perno di bloccaggio ruota con sistema anti perdita integrato sulla forcella gialla e rossa
x 1	**BAG TIROL KIT**	Bag Tirol Kit
x 1	**10-00382**	Frenafiletti
x 1	**10-00378**	Adattore Presta /Schrader per valvola di gonfiaggio con anella

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

C. TIROL KIT XTREME CONTROL CON RUOTA XXL, FRENO E LUCE COD. 21-00055

Immagini	Codice	Descrizione
x 1	**25-00132**	Ruota Xtreme Control XXL 508 mm x 60,96 mm *(20 in x 2.4 in)* + freno e luce di sicurezza
x 2 x 1 Albero dentato x 16 Rondella piana M8x16 **(RPIM8X16A2)** x 8 Vite M8 con testa bombata Torx da 16 **(VTBTXM8X16A2)** x 8 Vite M8 con testa bombata Torx da 20 mm **(VTBTXM8X20A2)**	**25-00114**	Assieme albero dentato
x 2	**21-0120-012**	Shoulder supports
x 2	**25-00090**	Maniglia di trasporto destra (operatore)
x 2	**25-00089**	Maniglia di trasporto sinistra (operatore)
x 1	**25-00171 (giallo e rosso)**	Supporto ruota V-Shaped giallo e rosso
x 1	**25-00170 (verde e blu)**	Supporto ruota V-Shaped verde e blu
x 1	**25-1602-001**	Perno di bloccaggio ruota con sistema anti perdita integrato sulla forcella gialla e rossa
x 1	**BAG TIROL KIT**	Bag Tirol Kit
x 1	**25-000156**	Borsa ruota Xtreme Control
x 1	**10-00382**	Frenafiletti
x 1	**10-00378**	Adattore Presta /Schrader per valvola di gonfiaggio con anella

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

3.2 Specifiche tecniche generali

Ferno S.r.l. si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso.

Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno S.r.l.

Codice	Descrizione	Peso (kg)	Capacità di carico
21-0120-023	Tirol Kit per Titan	10,8	496 lb 225 kg
21-00056	Tirol Kit Xtreme con ruota XXL	10,8	
21-00055	Tirol Kit Xtreme Control con ruota XXL, freno e luce di sicurezza	12	

DIMENSIONI DI STOCCAGGIO NELLA BAG TIROL KIT (ESCLUSA BARELLA)

Descrizione	mm *(in)*
Altezza (A)	50 *(1,96)*
Larghezza (B)	110 *(4,33)*
Profondità (C)	25 *(0,98)*

* Per le misure e ulteriori dettagli sulla barella fare riferimento al manuale specifico della stessa.

3.3 Conformità CE

I prodotti Ferno S.r.l. rispondono ai requisiti generali di sicurezza e prestazione del Regolamento (UE)2017/745 (MDR) concernente i dispositivi medici.

Per qualsiasi altra informazione, consultare: **www.ferno.it**

3.4 Segnalazione incidenti

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, contattare immediatamente Ferno S.r.l. e l'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore ha la sua sede principale.

- E-mail: eu-regulatory.it@ferno.com
- Phone: +39 051 6860028
- Fax: +39 0518681508

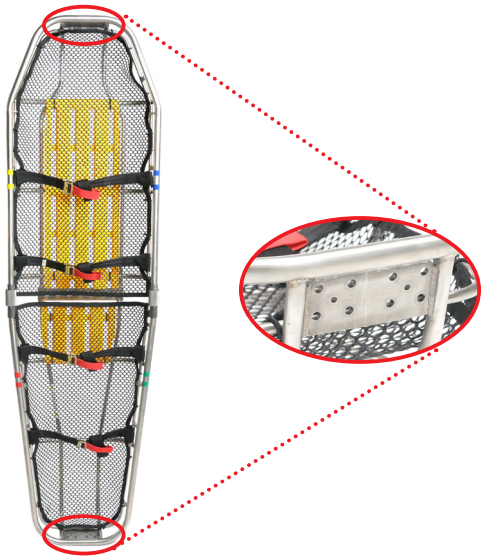
© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4. ASSEMBLAGGIO

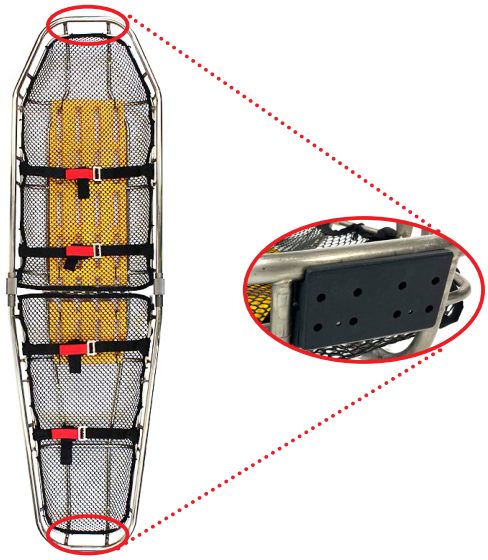
Di seguito sono descritte le procedure di montaggio del Tirol Kit.

Prima di procedere all'assemblaggio, verificare che la barella sulla quale verrà montato il kit sia provvista di piastre saldate o di Adapter Kit già montato.

Per il montaggio dell'Adapter Kit sulle barelle sprovviste di piastre, consultare il capitolo "7.1 Adapter Kit".



BARELLA PROVVISTA DI PIASTRE SALDATE



BARELLA SU CUI MONTARE L'ADAPTER KIT

IMPORTANTE

Prima di iniziare le attività di montaggio, verificare quanto segue:

- Tutti i componenti della barella basket siano presenti.
- Le saldature non presentino segni di crepe, fratture o altri segni di rottura.
- La struttura tubolare della barella non sia, incrinata o piegata.
- La rete in Durathene sulla barella non sia strappata o lacerata e sia fissata saldamente alla struttura.
- Lo schienale giallo sia fissato saldamente alla struttura.
- Le etichette di avvertenza di sicurezza siano perfettamente visibili e leggibili.
- Le cinture in tessuto siano in buone condizioni, senza tagli o segni di eccessiva usura.
- Le fibbie delle cinture non presentino evidenti segni di danneggiamento e funzionino correttamente.

⚠ ATTENZIONE

L'uso improprio del dispositivo può causare danni e/o lesioni.

Utilizzare il dispositivo come indicato in questo manuale.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.1 Assemblaggio alberi dentati

4.1.1 Assemblaggio alberi dentati su barella Titan-Ti con piastre saldate

⚠ ATTENZIONE

Per il montaggio dell'Adapter Kit sulle barelle sprovviste di piastre, consultare il capitolo "7.1 Adapter Kit".

MATERIALE NECESSARIO

Immagini	Descrizione
x 2	Albero dentato per la regolazione delle maniglie
x 8	Vite M8 con testa bombata Torx da 16 mm
x 8	Vite M8 con testa bombata Torx da 20 mm (VTBTXM8X16A2)
x 16	Rondella piana M8x16 (RPIM8X16A2)
	Frenafiletti (non fornito)

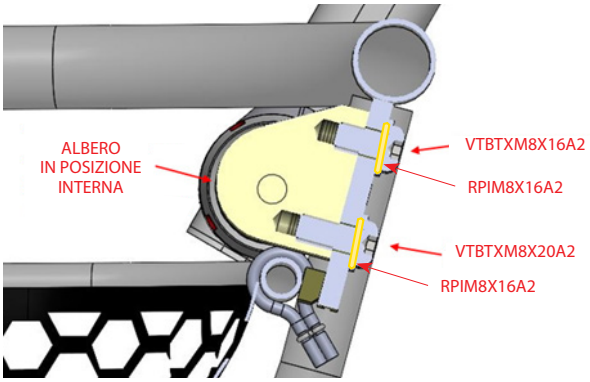
© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.1.1.1 Installazione alberi dentati in configurazione interna

Istruzioni

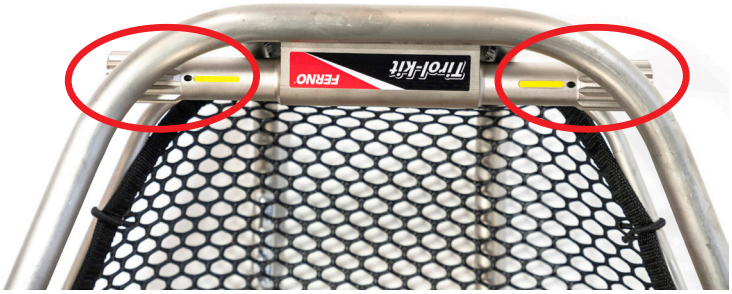
Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Inserire una rondella RPIM8X16A2 su ciascuna vite
2. Applicare una goccia di frenafiletti sul bordo filettato delle quattro viti VTBTXM8X16A2
3. Inserire le quattro viti VTBTXM8X16A2 nei fori passanti più alti della piastra saldata dal lato esterno della piastra
4. Applicare una goccia di frenafiletti sul bordo filettato delle quattro viti VTBTXM8X20A2
5. Inserire le quattro viti VTBTXM8X20A2 nei fori passanti più bassi della piastra saldata dal lato esterno della piastra
6. Posizionare l'albero dentato contro il latointerno della piastra saldata in modo che le linee gialle siano in alto e quelle rosse in basso.
7. Avvitare saldamente in posizione con una chiave a Torx T40.



⚠ ATTENZIONE

Per il montaggio degli alberi dentati in posizione interna, assicurarsi che questi abbiano le linee gialle posizionate verso l'alto.



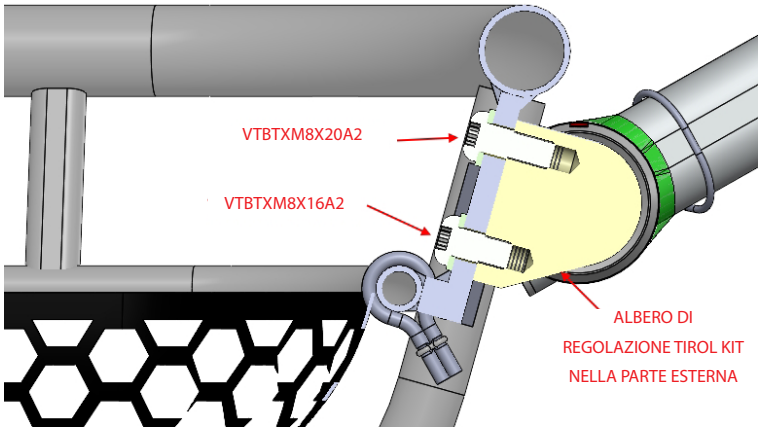
© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.1.1.2. Installazione alberi dentati in configurazione esterna

Istruzioni

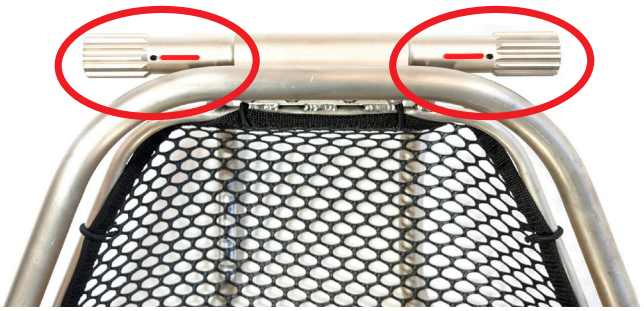
Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Inserire una rondella RPIM8X16A2 su ciascuna vite
2. Applicare una goccia di frenafiletti sul bordo filettato delle quattro viti VTBTXM8X16A2
3. Inserire le quattro viti VTBTXM8X16A2 nei fori passanti più alti della piastra saldata dal lato esterno della piastra
4. Applicare una goccia di frenafiletti sul bordo filettato delle quattro viti VTBTXM8X20A2
5. Inserire le quattro viti VTBTXM8X20A2 nei fori passanti più bassi della piastra saldata dal lato esterno della piastra.
6. Posizionare l'albero dentato contro il lato esterno della piastra saldata in modo che le linee rosse siano in alto e quelle gialle in basso.
7. Avvitare saldamente in posizione con una chiave a Torx T40.



⚠ ATTENZIONE

Per il montaggio degli alberi dentati in posizione esterna, assicurarsi che questi abbiano le linee rosse posizionate verso l'alto.



4.1.2. Assemblaggio degli alberi dentati su barelle con Kit Adapter

MATERIALE NECESSARIO

Immagini	Descrizione
x 16	Vite a brugola con testa esagonale incassata (UNI 9327A4M8X35) (fornita insieme all'Adapter Kit)
x 2	Albero dentato
x 1	Frenafiletti (10-00382)
x 1	Chiave a brugola 5 mm (00310758)

IMPORTANTE

Se si opta per l'installazione del Tirol Kit su barelle che montano il Kit Adapter, il seguente materiale rimarrà inutilizzato, in quanto si utilizzeranno le viti presenti nel Kit Adapter:

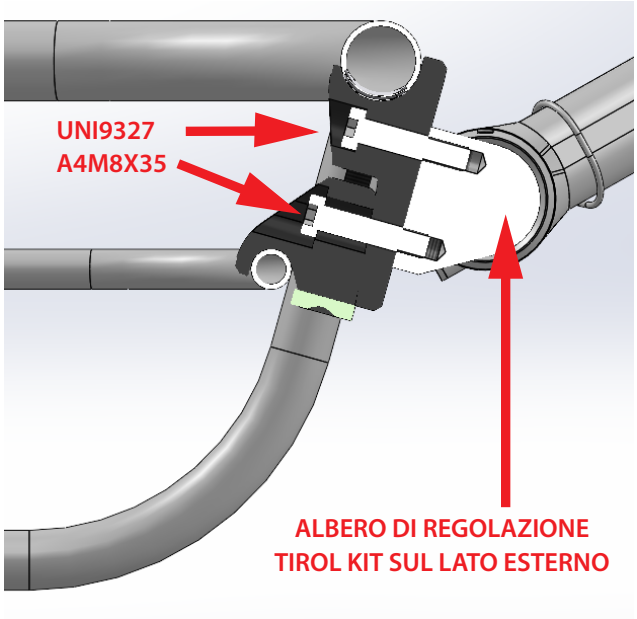
Immagini	Descrizione
x 8	Vite M8 con testa bombata Torx da 16 mm (VTBTXM8X16A2)
x 8	Vite M8 con testa bombata Torx da 20 mm (VTBTXM8X20A2)
x 16	Rondella piana M8x16 (RPIM8X16A2)

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

Istruzioni

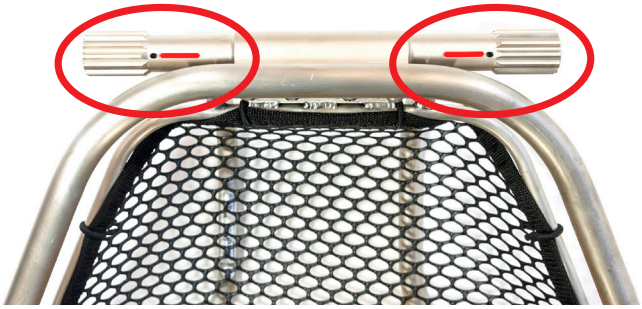
Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Posizionare l'albero dentato del Tirol Kit sul lato esterno del Kit Adapter in modo che le linee rosse siano in alto e quelle gialle siano in basso.
2. Applicare 1 goccia di frenafiletti su ciascuna delle 8 viti a brugola con testa esagonale incassata UNI 9327A4M8X35 necessarie per montare l'albero dentato.
3. Inserire le otto vite a brugola con testa esagonale incassata UNI 9327A4M8X35 nei fori del Tirol Kit Adapter dal lato interno ed avvitare con la brugola da 5 mm.



⚠ ATTENZIONE

Sulle barelle che montano il Kit Adapter, il montaggio degli alberi dentati può essere effettuato solo in posizione esterna.
Per il montaggio degli alberi dentati in posizione esterna, assicurarsi che questi abbiano le linee rosse posizionate verso l'alto.



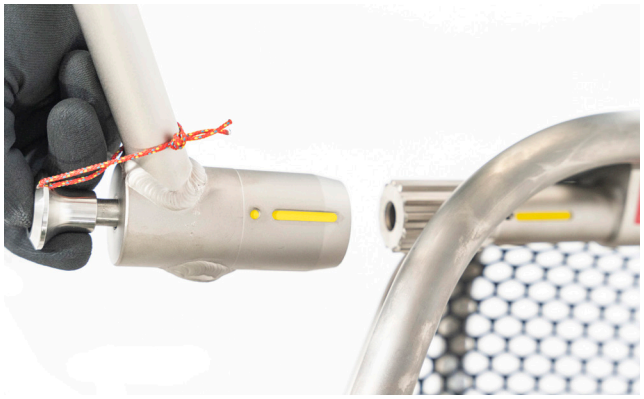
© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.2 Assemblaggio maniglie

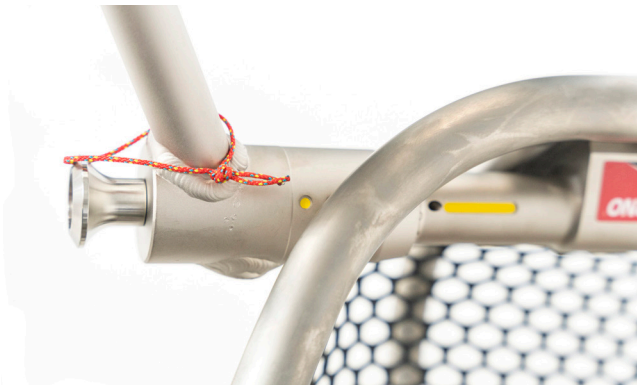
Per montare le maniglie assicurarsi di aver già installato gli alberi dentati.

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Tirare il perno verso l'esterno premendo il pulsante rosso.



2. Inserire il mozzo della maniglia sull'albero nella posizione desiderata e fissare il perno spingendolo all'interno premendo il pulsante rosso.
3. Ripetere la procedura per tutte le maniglie.



⚠ ATTENZIONE

Il presidio è stato sviluppato e testato per essere utilizzato con tutti i componenti indicati nel presente manuale.

Non utilizzare il Tirol Kit sprrovvisto di maniglie o altri componenti fondamentali per il corretto utilizzo del presidio.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.2.1 Regolazione dell'angolo delle maniglie

Ogni maniglia può essere regolata in dodici diverse posizioni per soddisfare le esigenze di qualsiasi operatore e situazione.
Per regolare l'inclinazione di una maniglia estrarla sganciando il perno come spiegato precedentemente.
Scegliere l'angolazione desiderata e reinserire la maniglia bloccandola correttamente in posizione.

IMPORTANTE

MARCATURA GIALLA SULLE MANIGLIE

Sul mozzo delle maniglie sono presenti due segni gialli:

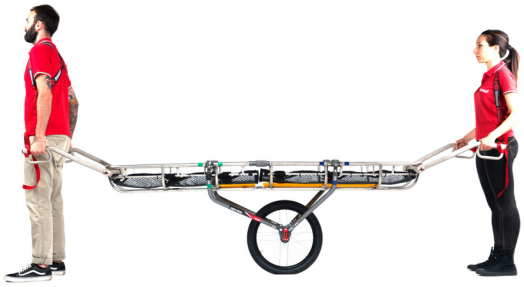
1. Una linea gialla
2. Una linea gialla con un punto

Questi contrassegni hanno lo scopo di indicare le seguenti posizioni suggerite:

- **POSIZIONE DI TRASPORTO**
- **CPR / POSIZIONE DI STAZIONAMENTO PER LA GESTIONE DEL PAZIENTE**

IMPORTANTE

Posizione di Trasporto

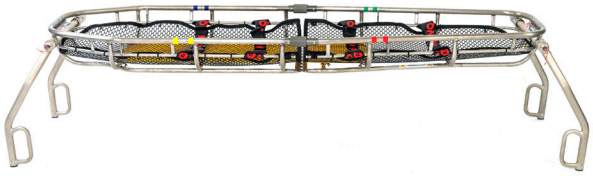


È possibile impostare le maniglie in posizione di trasporto (posizione più comunemente scelta dagli operatori durante il trasporto).

Questa posizione si ottiene installando le maniglie in modo che la **linea gialla con il punto** sia allineata alla marcatura superiore dell'albero dentato (linea gialla nel caso l'albero sia montato all'interno o linea rossa nel caso sia montato all'esterno della barella).

IMPORTANTE

CPR / posizione di stazionamento per la gestione del paziente



È possibile impostare le maniglie in posizione di stazionamento per trasformare la barella in una piattaforma di lavoro e di gestione.

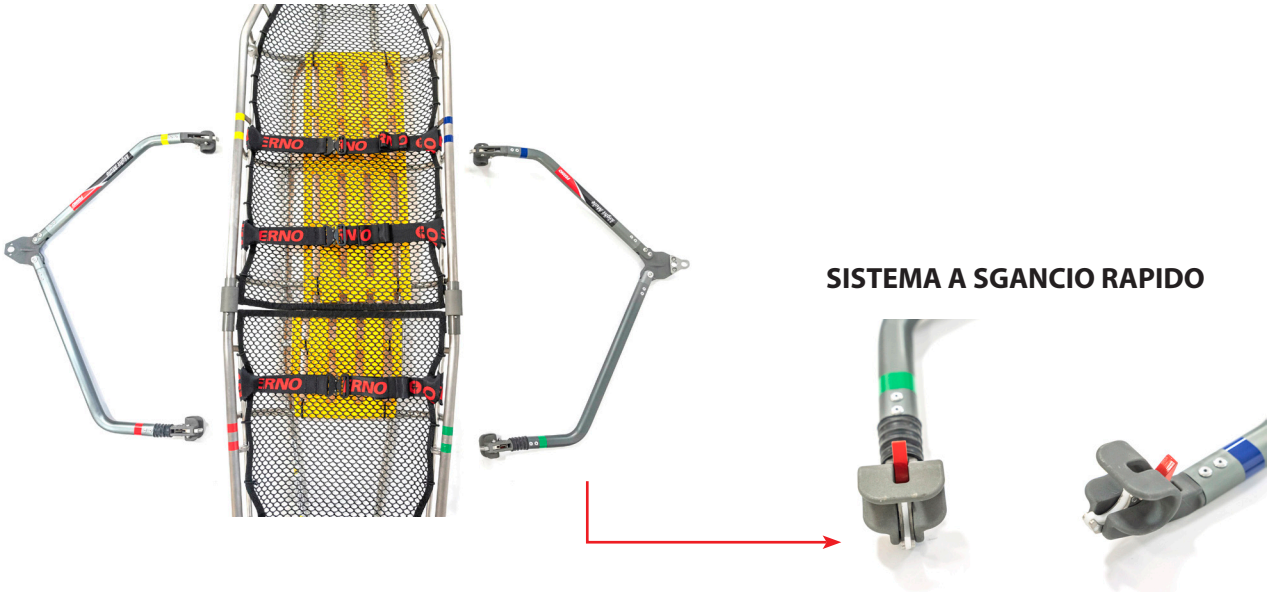
Questa posizione si ottiene installando le maniglie in modo che la **linea gialla (quella senza il punto)** sia allineata con la marcatura superiore dell'albero dentato (linea gialla in nel caso in cui l'albero sia montato all'interno o linea rossa nel caso sia montato all'esterno della barella).

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

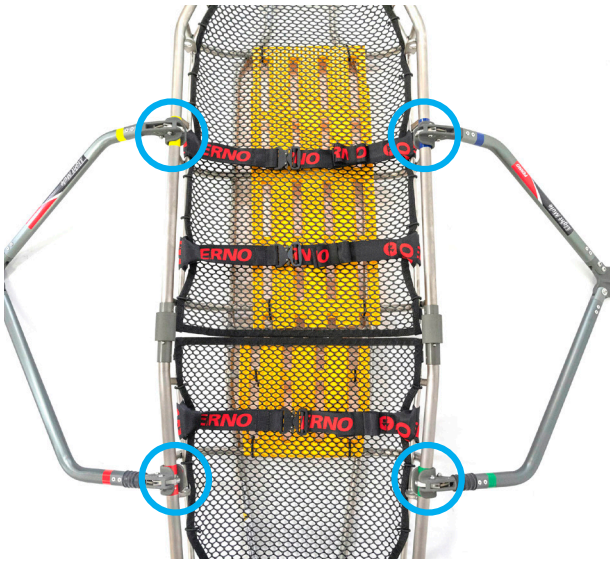
4.3 Assemblaggio supporti V-Shaped

MONTAGGIO DEL SUPPORTO RUOTA V-SHAPED
Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Dopo aver montato gli alberi dentati, posizionare la barella a terra.
2. Prendere i due supporti ruota V-Shaped e, seguendo le etichette con codice colore, applicarli sul tubo superiore della barella in corrispondenza delle strisce colorate.
3. Per fissare i supporti V-Shaped premere il sistema a sgancio rapido contro il telaio superiore della barella fino a sentire il click dell'azionamento del sistema di bloccaggio.

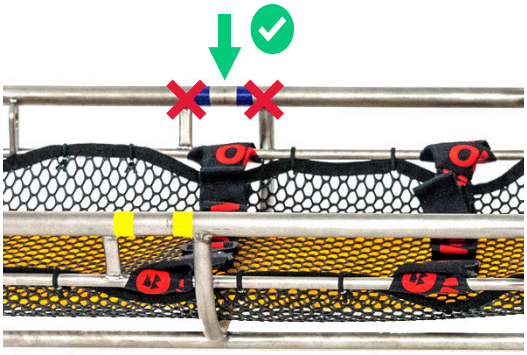


4. Verificare che i supporti delle ruote V-Shaped siano correttamente agganciati e possano ruotare agevolmente attorno al tubo.
5. Ripetere questa procedura su entrambi i lati della barella.



⚠ ATTENZIONE

Non installare i sistemi a sgancio rapido dei supporti V-Shaped in corrispondenza o a ridosso dei traversi verticali della barella.



© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.4 Assemblaggio ruota

4.4.1 Assemblaggio ruota per Tirol Kit e Tirol Kit Xtreme

⚠ ATTENZIONE

Qualora il paziente si trovi già all'interno della bsrella, è necessario che la procedura di montaggio della ruota venga effettuata in conformità con i protocolli locali.

⚠ ATTENZIONE

Durante la fase di installazione, la ruota dovrà sempre rimanere sollevata dal terreno, per permettere un corretto allineamento del perno.

MONTAGGIO DELLA RUOTA

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Sollevare la barella con o senza l'ausilio delle maniglie di trasporto.
2. Ruotare i supporti V-Shaped in modo da posizionarli sotto la barella.
3. Posizionare la ruota tra i supporti ed inserire il perno di bloccaggio dal lato opposto al foro filettato, assicurandosi che possa girare. Per i modelli più recenti dotati di supporto antiperdita per pin, prima di inserire il perno rimuoverlo dall'alloggiamento sito sulla forcella ed estendere il cavo tanto da permettere un corretto inserimento e montaggio.

4. Avvitare saldamente il perno e chiudere la leva rossa di bloccaggio.

IMPORTANTE

Se non fosse possibile chiudere completamente la leva, allentare leggermente il perno di bloccaggio ruota fino a permettere il suo corretto fissaggio.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

ADATTATORE PER GONFIAGGIO RUOTA

Qualora fosse necessario gonfiare la ruota utilizzando la pompa inclusa nel Kit Tire (accessorio opzionale del Tirol Kit) o un altro sistema di gonfiaggio similare, è possibile utilizzare l'adattatore (da Presta a Schrader) in dotazione.

L'adattatore è collegato ad un'anella simile a quella di un portachiavi. Per utilizzarlo, occorre svitare l'estremità collegata a quest'ultima. Per gonfiare la ruota, svitare il tappo della valvola e avvitare su di essa l'adattatore prima di utilizzare la pompa di gonfiaggio scelta.

Per rimuovere l'adattatore, svitarlo dalla valvola, riavvitare il tappo e riavvitare l'anella sull'adattatore.

SMONTAGGIO DELLA RUOTA

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere il perno e, se presente, agganciarlo all'apposito supporto.
2. Rimuovere la ruota.
3. Disinnestare i supporti ruota V-Shaped, premendo il pulsante rosso in corrispondenza del sistema di sgancio rapido.

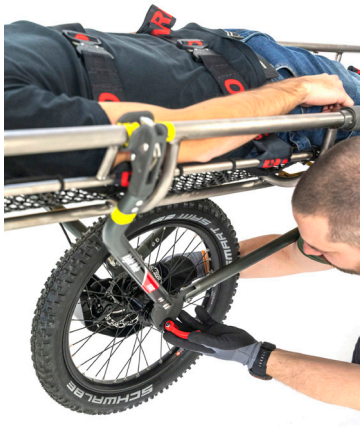
4.4.2 Assemblaggio ruota per Tirol Xtreme Control

⚠ ATTENZIONE

Durante la fase di installazione, la ruota dovrà sempre rimanere sollevata dal terreno, per permettere un corretto allineamento del perno.

⚠ ATTENZIONE

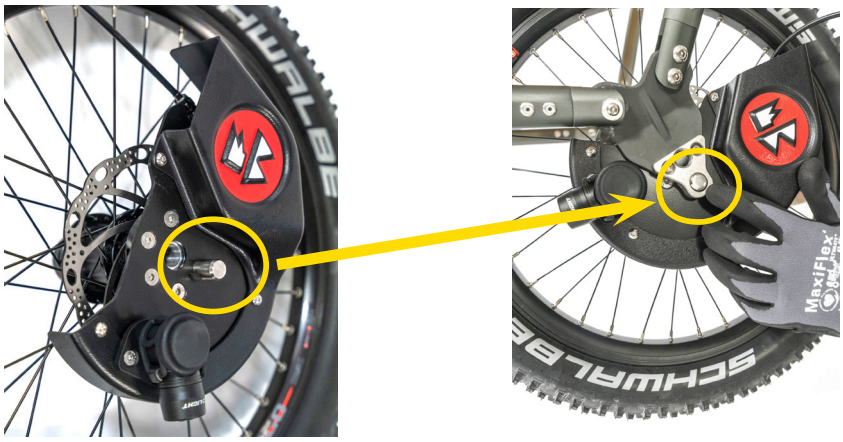
Qualora il paziente si trovi già all'interno della bsrella, è necessario che la procedura di montaggio della ruota venga effettuata in conformità con i protocolli locali.



MONTAGGIO DELLA RUOTA

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Sollevare la barella con o senza l'ausilio delle maniglie di trasporto.
2. Ruotare i supporti V-Shaped in modo da posizionarli sotto la barella.
3. Posizionare la ruota tra i supporti V-Shaped, assicurandosi di inserire il perno antirotazione presente sulla ruota nel foro inferiore del supporto.



4. Inserire il pin di bloccaggio dal lato opposto al foro filettato (lato destro del paziente), assicurandosi che possa girare. Per i modelli più recenti dotati di supporto antiperdita per pin, prima di inserire il perno rimuoverlo dall'alloggiamento sito sulla forcella ed estendere il cavo tanto da permettere un corretto inserimento e montaggio, come spiegato nel capitolo precedente.
5. Avvitare saldamente il perno in modo da collegare i due supporti V-shaped e chiudere la leva rossa di bloccaggio.

IMPORTANTE

Se non fosse possibile chiudere completamente la leva, allentare leggermente il perno di bloccaggio ruota fino al suo corretto fissaggio.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

6. Installare la leva freno su una delle maniglie a lato sinistro paziente, mediante il relativo morsetto.
   L'installazione a lato testa o lato piedi è a discrezione dell'operatore.

NOTA BENE: è possibile decidere se montare la leva freno internamente o esternamente rispetto alla maniglia.
In base alla posizione scelta, si può regolare la leva freno tramite l'apposita manopola di posizionamento allentandola, spostando la leva freno sul lato scelto e riavvitandola per fissarla.

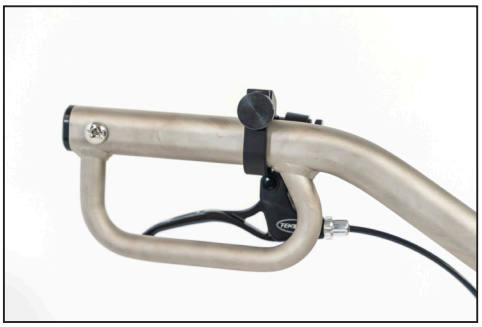
© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

IMPORTANTE

Per installare la leva freno sulla maniglia, è possibile collocare l'assieme in una delle seguenti posizioni, a seconda della comodità e delle esigenze dell'operatore:

1. Morsetto interno davanti alla maniglia
2. Morsetto interno in corrispondenza della maniglia
3. Morsetto esterno davanti alla maniglia
4. Morsetto esterno in corrispondenza della maniglia

In ogni caso, qualora si decida di posizionare il morsetto anteriormente rispetto alla maniglia, questo va installato a ridosso del tubolare verticale metallico, come mostrato in figura.



7. Fissare il cavo al telaio inferiore della barella mediante le clip.

ATTENZIONE

Qualora, dopo aver montato la ruota, se tirando la leva non si riuscisse a frenare correttamente, potrebbe essere necessario eseguire una delle seguenti azioni:

- Pulizia della ruota (Vedere Paragrafo Pulizia della ruota Xtreme Control)

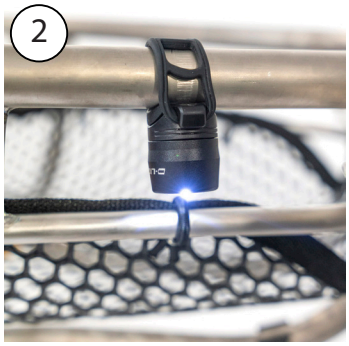
- Regolazione delle pastiglie freno su ruota Xtreme Control (Vedere Paragrafo Regolazione delle pastiglie freno su ruota Xtreme Control)

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

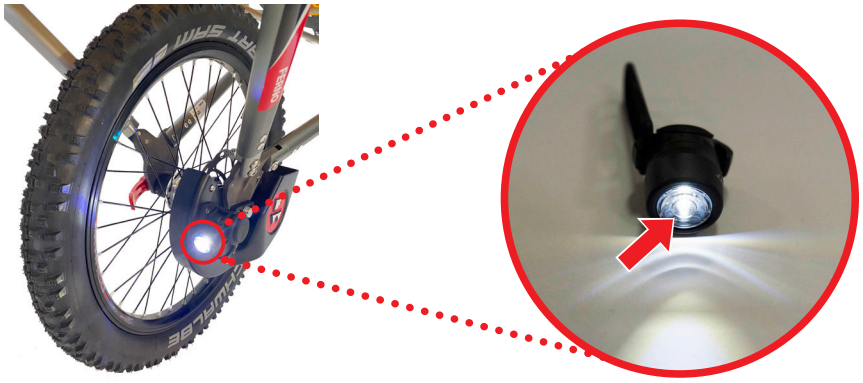
LUCE DI SICUREZZA

La luce di sicurezza si compone di due parti:
- Un cinturino elastico regolabile.
- Un led svitabile e ricaricabile tramite presa micro USB.

La luce di sicurezza può essere montata:
1. Sull'apposito supporto collocato in corrispondenza del carter freno
2. Sui tubolari principali della barella.
3. Sulle maniglie o supporti V-Shaped del Tirol Kit



Una volta fissata nella posizione desiderata tramite il cinturino elastico, per accenderla è sufficiente premere due volte sul led.
In base a quante volte questo viene premuto nuovamente, si avrà nell'ordine:
- Luce lampeggiante
- Luce fissa
- Luce pulsata
- Spegnimento della luce



Quando la luce si scarica, può essere facilmente ricaricata svitando la parte superiore contenente il led e collegando il cavo in dotazione all'apposita presa micro USB.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

ADATTATORE PER GONFIAGGIO RUOTA

Qualora fosse necessario gonfiare la ruota Xtreme Control utilizzando la pompa in dotazione con il Kit Tire o un altro sistema di gonfiaggio similare, è presente un adattatore (da valvola Presta a Schrader) all'interno del supporto luce.

Per estrarre l'adattatore, rimuovere il tappo tondo in gomma dal supporto luce e svitare l'adattatore che si trova al suo interno.

Per applicare l'adattatore, svitare il tappo della valvola e avvitare l'adattatore saldamente su di essa, prima di utilizzare la pompa di gonfiaggio scelta.

Per rimuovere l'adattatore, svitarlo dalla valvola, riavvitare il tappo e ricollocare l'adattatore dentro il supporto luce innestandolo sulla vite al suo interno.

Richiudere il supporto luce con l'apposito tappo.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

SMONTAGGIO DELLA RUOTA

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere il perno e, se presente, agganciarlo all'apposito supporto.
2. Rimuovere la ruota.
3. Disinnestare i supporti ruota V-Shaped, premendo il pulsante rosso in corrispondenza del sistema di sgancio rapido.

4. Svincolare il cavo dal telaio, sganciando le clip.
5. Rimuovere la leva freno dalla maniglia.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

4.5 Applicazione shoulder support

Dopo aver montato le maniglie è possibile indossare un set di cinghie per la movimentazione dei carichi.

Gli Shoulder Support sono costituiti da un’imbracatura che presenta, a ciascuna delle due estremità, un passante staccabile tramite una fibbia "Cobra".

Per fissare gli Shoulder Support alle maniglie procedere come descritto di seguito:

1. Indossare l’imbracatura come uno zaino.

2. Sganciare la fibbia "Cobra" su uno dei 2 lati.
3. Inserire il cappio dell'estremità corta appena sganciata nella maniglia corrispondente e fissarlo ad essa mediante un nodo a "bocca di lupo" in modo che resti posizionata nell'angolo superiore più esterno dell'impugnatura con un passante applicato sul tubo orizzontale e l'altro sul tubo verticale.

4. Ricollegare le 2 estremità riagganciando la fibbia "Cobra" e regolare la lunghezza dell’imbracatura tirando o allentando l’estremità della cinghia.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

5. MANUTENZIONE

5.1 Manutenzione periodica e controlli preventivi

IMPORTANTE

L'uso di prodotti contenenti cloro, fenoli e iodio può danneggiare il prodotto. Non utilizzare prodotti contenenti questi agenti per la pulizia/ disinfezione.

Manutenzione PERIODICA:
Qualora venissero riscontrati segni di usura e di danneggiamento, mettere fuori servizio la barella e contattare immediatamente il servizio di assistenza tecnica Ferno S.r.l.
Ferno S.r.l. effettua riparazioni/manutenzioni direttamente, senza avvalersi di rivenditori, meccanici o centri esterni. Vi invitiamo quindi a diffidare di chi si presenta come tecnico autorizzato Ferno S.r.l.

Verifiche PREVENTIVE:
Sono a cura dell'utilizzatore gli interventi di manutenzione preventiva come riportato nella tabella sottostante e nella "Lista di controllo per l'ispezione dei dispositivi" alla fine del presente capitolo.

Intervalli di verifica preventiva	Dopo ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione	•	•	
Pulizia		•	•
Ispezione	•	•	•
Lubrificazione		•	

In casi particolari di utilizzo gravoso del dispositivo, si raccomanda di sottoporre il presidio ad intervalli più frequenti di verifica.

IMPORTANTE

Se i presidi non vengono utilizzati, conservarli al chiuso in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

IMPORTANTE

Prima della disinfezione/pulizia, assicurarsi di rimuovere le cinture.

Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che la barella e i suoi componenti siano completamente asciutti prima dell'utilizzo.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

LISTA DI CONTROLLO PER L'ISPEZIONE DEI DISPOSITIVI

- Sono presenti tutti i componenti?
- Il dispositivo presenta segni di usura o ossidazione?
- Tutte le viti, i bulloni, i perni sono in posizione e sono montati saldamente?
- Tutte le parti mobili funzionano correttamente?
- Tutti i dispositivi di chiusura funzionano correttamente?
- Tutte le etichette sono presenti e chiaramente leggibili?
- Le maniglie funzionano correttamente?
- Le impugnature presentano crepe, ammaccature o segni di usura e/o deformazioni?
- I supporti ruota a V-Shaped presentano crepe, ammaccature o segni di usura e/o deformazioni?
- La ruota è in buone condizioni e senza crepe, ammaccature o segni di usura e/o deformazioni?
- Lo pneumatico della ruota presenta strappi, buchi o segni di usura?
- La camera d'aria dello pneumatico rimane gonfia o tende a sgonfiarsi in modo anomalo?
- Gli shoulder supports sono in buone condizioni, senza strappi o bordi sfilacciati?
- Le fibbie degli shoulder supports sono integre e funzionano correttamente?
- Il Tirol Kit e gli altri eventuali accessori aggiuntivi funzionano correttamente senza interferire con l'uso della barella?

PER LA VERSIONE TIROL KIT XTREME CONTROL

- Il sistema frenante funziona correttamente?
- Il morsetto della leva freno rimane saldamente in posizione quando installato?
- Le clip di bloccaggio del cavo del freno sono integre e restano correttamente agganciate al telaio barella quando vengono applicate?
- Il carter di protezione del freno a disco presenta crepe o rotture?
- La luce funziona e si ricarica correttamente?

5.2 Disinfezione/Decontaminazione

Per eseguire la disinfezione/decontaminazione corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Dopo ogni utilizzo, pulire le superfici del presidio con un disinfettante per superfici non abrasivo.
2. Non immergere direttamente il presidio nel disinfettante.
3. Durante la disinfezione, verificare che non siano presenti eventuali segni di usura e/o di danneggiamento.
4. Asciugare con un panno. Assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.

Durante la disinfezione, consigliamo di utilizzare guanti idonei (ad es. guanti monouso o per uso domestico).

5.3 Disinfezione/Pulizia dei Shoulders Supports

Per eseguire la disinfezione/pulizia dei Shoulders Supports corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere gli Shoulder Support dal presidio.
2. Riallacciare le fibbie a "Cobra" .
3. Collocare gli Shoulder Support in un sacchetto di tessuto (non fornito) e poi in una lavatrice industriale.
4. Lavare a bassa temperatura con detersivo e utilizzare un ciclo delicato. Non utilizzare candeggina o altri prodotti aggressivi.
5. Rimuovere gli Shoulder Support dalla borsa e lasciarli asciugare bene. Non mettere in asciugatrice.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

5.4 Pulizia delle ruote "slim" e Xtreme

Dopo aver utilizzato il dispositivo su terreno fangoso o molto sporco, si consiglia di pulire accuratamente la ruota.

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere inizialmente quanto più sporco e polvere possibile utilizzando aria compressa a distanza per evitare di danneggiare il prodotto.
2. Pulire la ruota e il perno di bloccaggio con acqua e asciugarli con un panno.
3. Successivamente alla pulizia delle superfici, se necessario, lubrificare il mozzo utilizzando un grasso nautico o un grasso resistente all'acqua.

5.4.1 Pulizia ruota Xtreme Control

Dopo aver utilizzato il dispositivo su terreno fangoso o molto sporco, si consiglia di pulire accuratamente la ruota.

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Rimuovere inizialmente quanto più sporco e polvere possibile utilizzando aria compressa a distanza per evitare di danneggiare il prodotto.
2. Pulire la ruota e il perno di bloccaggio con acqua e asciugarli con un panno.
3. Qualora il sistema frenante risultasse ancora sporco, smontare il carter (vedere paragrafo *Regolazione pastiglie freno su ruota Xtreme Control*), pulire con acqua e asciugare con un panno.
4. Successivamente alla pulizia delle superfici, se necessario, lubrificare il mozzo utilizzando un grasso nautico o un grasso resistente all'acqua.

⚠ ATTENZIONE

Non applicare il grasso utilizzato per la lubrificazione sul disco del freno.

5.5 Ispezione

Per garantire un utilizzo ottimale dei dispositivi, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e rimuovere ogni traccia di sporco, detriti e fluidi corporei. I dispositivi devono essere ispezionati prima e dopo ogni utilizzo e puliti dopo ogni utilizzo.

Se i dispositivi non vengono utilizzati, devono essere conservati in un ambiente interno asciutto e devono essere ispezionati almeno una volta al mese.

Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente dal personale addetto alla manutenzione. Eseguire i vari controlli scritti in questo manuale.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o danni, interrompere immediatamente l'uso del presidio e contattare il servizio di assistenza tecnica Ferno S.r.l. per richiedere riparazioni/manutenzione (vedere capitolo sull'assistenza tecnica).

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

5.6 Lubrificazione

Disinfettare e pulire il dispositivo prima di applicare il lubrificante.

Ci sono due aree di lubrificazione nel Tirol Kit:
- Sul meccanismo di sgancio rapido delle forcelle delle ruote V-Shaped.
- Nei fori che ospitano il perno di bloccaggio ruota.

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:
1. Lubrificare con una goccia di olio SAE 30
2. Muovere il meccanismo avanti e indietro più volte per far entrare l'olio nella guida.
3. Rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno.

⚠ ATTENZIONE

Non lubrificare le parti inutilmente poiché ciò può causare il deposito di sporco e particelle sulle parti lubrificate e causare danni. Lubrificare solo i punti indicati.

⚠ ATTENZIONE

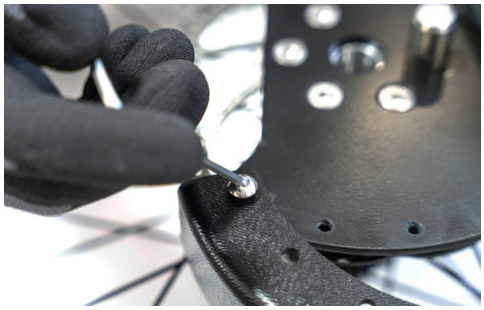
Una manutenzione impropria può causare gravi incidenti, lesioni e/o danni.

Eseguire la manutenzione come indicato in questo manuale utente.

5.7 Regolazione delle pastiglie freno su ruota Xtreme Control

Qualora le pastiglie risultassero consumate è necessaria la loro sostituzione.

Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:
1. Rimuovere il carter e il supporto luce con una chiave a brugola di 3 mm (non in dotazione) svitando le sei vitii.
2. Eseguire la regolazione della pinza freno tramite una chiave a brugola di 4 mm (non in dotazione), operando da entrambi i lati della pinza.
3. Una volta eseguita l'operazione, procedere al riposizionamento del carter e del supporto luce riavvitando le sei viti.



© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

6. ACCESSORI

Foto	Codice (item/PN)	Descrizione	Compatibility
	EARS	Vela antirotazione (Ears)	Compatibile con tutte le barelle basket Titan
	21-0120-019	Winter Kit per Tirol Kit	Compatibile con le barelle basket Titan RASTREMATE
	KIT TIRE	Camera d'aria + Pompa + Kit di riparazione	Compatibile con il Tirol Kit in tutte e tre le versioni.
	15-0106	Sospendite SOFT Eye	Compatibile con tutte le barelle basket Titan
	15-0105	Sospendite HARD Eye	Compatibile con tutte le barelle basket Titan
	10-2916-001	Imbracatura da zaino Titan-Ti e Tirol Kit	Compatibile con tutti i Tirol Kit e le barelle basket Titan RASTREMATE DIVISIBILI
	TIROL KIT BAG PLUS	Tirol Kit Bag Plus	Compatibile con tutti i Tirol Kit e le barelle basket Titan DIVISIBILI

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

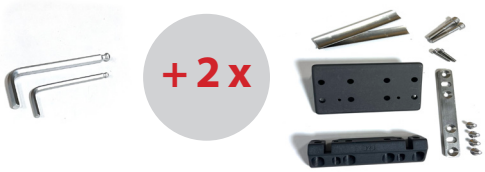
Foto	Codice (item/PN)	Descrizione	Compatibility
	21-0120-010	Titan protection in Polietilene	Compatibile con barelle basket Titan RASTREMATE
	21-0120-010_1	Titan protection in Polietilene	Compatibile con le barelle basket Titan RASTREMATE DIVISIBILI
	11-0124Aw	Toboga Flotation Collar	Compatibile con tutte le barelle basket Titan
	0822097	Patient Shield	Compatibile con tutte le barelle basket Titan senza piastre saldate e senza Kit Adapter
	25-00082	Tirol Kit ADAPTER per Barelle Basket Titan RASTREMATE	Vedere capitolo 7.1 Adapter Kit.
	25-00099	Tirol Kit ADAPTER per Barelle Basket Titan REGULAR	Vedere capitolo 7.1 Adapter Kit.
	25-00158	Ruota Xtreme	Compatibile con tutti i modelli di Tirol Kit
	25-00132	Ruota Xtreme Control	Contattare Ferno per verificare la compatibilità

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

6.1 Adapter Kit

I Kit Adapter rendono compatibile il Tirol Kit nelle sue tre versioni con le barelle Titan non provviste di piastre saldate.

6.1.1 Barelle compatibili

KIT ADAPTER PER BARELLE RASTREMATE PN: 25-00082	KIT ADAPTER PER BARELLE REGULAR PN: 25-00099
	
Barelle compatibili: **- cod. 11-0100A** **- cod. 11-0119SL** **- cod. 11-0118SL**	Barelle compatibili: **- cod. 11-0101A** **- cod. 11-0115SL** **- cod. 11-0116SL**

6.1.2 Installazione Adapter Kit per barelle rastremate

Materiale necessario

1 - n°1 Chiave a brugola 4 mm
2 - n°1 Chiave a brugola 6 mm
3 - n°1 Frenafiletti

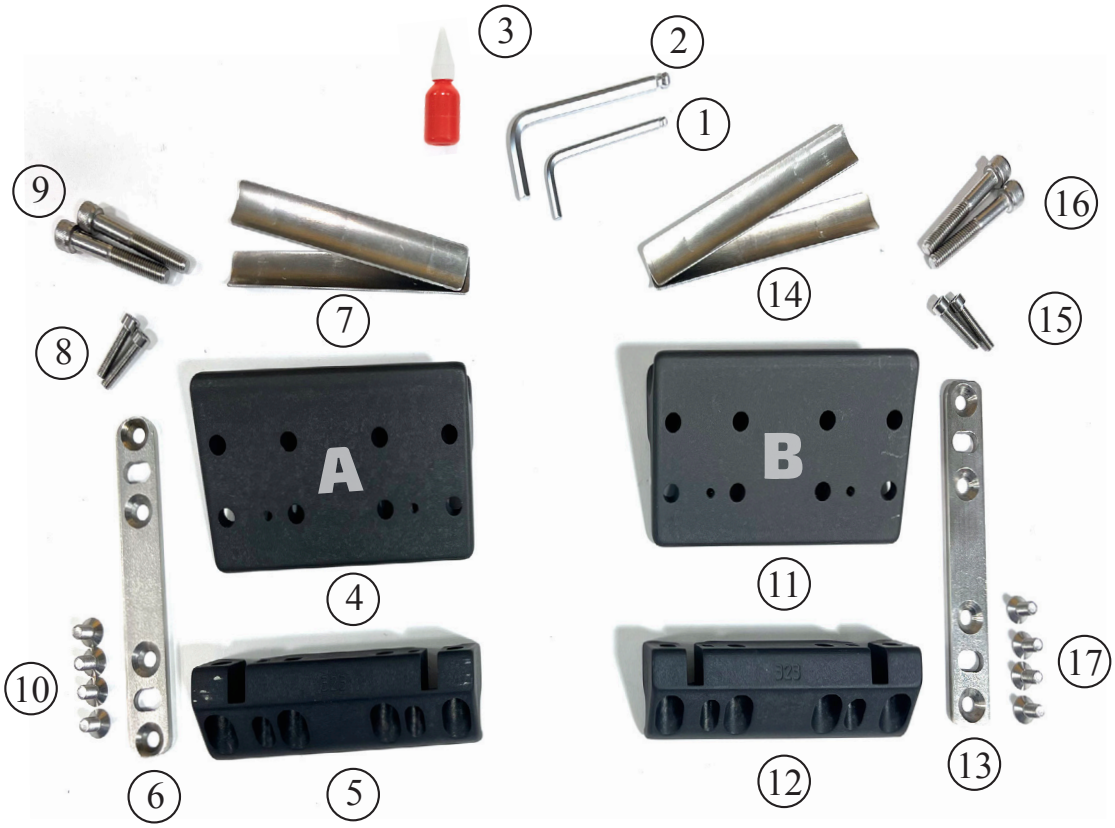
Lato Testa

4 - n°1 Piastra Superiore “A”
5 - n°1 Piastra Inferiore “A”
6 - n°1 Contropiastra “A”
7 - n°2 1mm-spessore per piastre
8 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 5931 A4/80 M5x25 con esagono incassato.
9 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 59531 A4/80 M8x50 con esagono incassato.
10 - n°4 Vite a testa svasata ISO 10642 A4/70 M6x16 con esagono incassato.

Lato Piedi

11 - n°1 Piastra Superiore “B”
12 - n°1 Piastra Inferiore “B”
13 - n°1 Contropiastra “B”
14 - n°2 1mm-spessore per piastre
15 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 5931 A4/80 M5x25 con esagono incassato.
16 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 59531 A4/80 M8x50 con esagono incassato.
17 - n°4 Vite a testa svasata ISO 10642 A4/70 M6x16 con esagono incassato.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA



Istruzioni

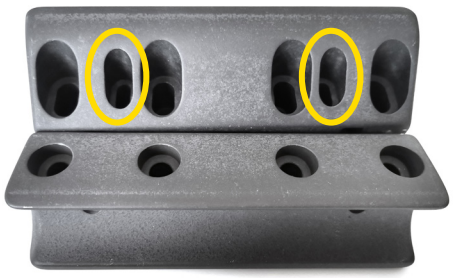
Per eseguire la procedura corretta, procedere come descritto di seguito:

1. Unire le due piastre “A” superiore e inferiore.

2. Applicare una goccia di frenafiletti sull’estremità filettata delle due viti a esagono incassato M5x25.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

3. Avvitarle leggermente nei fori cerchiati utilizzando l'apposita chiave a brugola da 4 mm in modo che le due piastre adattatrici del Tirol Kit siano collegate ma possa esserci ancora possibile un gioco tra di esse.



4. Posizionare le piastre collegate in posizione verticale.

5. Applicare 1 goccia di frenafiletti sull'estremità filettata delle due viti di regolazione M8x50.

6. Serrarle nei fori cerchiati utilizzando l'apposita chiave a brugola da 6 mm fino a quando non c'è più gioco tra di loro.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

7. Posizionare la contropiastra sulla piastra inferiore in modo da poter vedere le viti di regolazione, facendo attenzione che il foro incassato rimanga all'esterno.

8. Applicare una goccia di frenafiletti sull'estremità filettata delle quattro viti a testa svasata M6x16.
9. Utilizzando la chiave a brugola da 6 mm serrare leggermente la contropiastra sulla piastra inferiore avvitando le quattro viti a testa svasata M6x16.

NOTE: Mantenere uno spazio di alcuni millimetri tra la contropiastra e le piastre inferiori.

10. Allentare le viti di regolazione con la chiave a brugola da 6 mm in modo che le piastre dell'adattatore del kit Tirol siano collegate ma sia ancora possibile un gioco tra di loro.

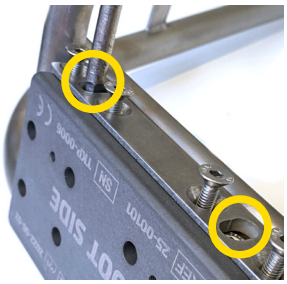
© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

11. Inserire l’assieme tra i tubi all’estremità della barella Titan applicando prima l’assieme sul tubo più basso e poi montandolo anche su quello più alto.

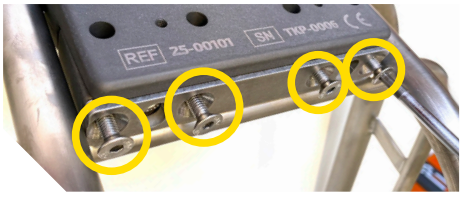
12. Girare la barella con il fondo verso l'alto.
13. Serrare le due viti di regolazione con testa ad esagono incassato M8x50.
14. Serrare le quattro viti a testa svasata M6x16 fino a quando la contropiastra aderisce saldamente alla piastra inferiore dell'Adapter Kit.
15. Allentare le viti di regolazione con la chiave a brugola da 6 mm in modo che le piastre dell'Adapter Kit si allontanino e aderiscano ai tubi della barella.
16. Rigirare la barella nel verso di utilizzo.
17. Serrare saldamente le due viti a testa esagonale M5x25.
18. Ripetere la procedura sul lato piedi utilizzando la piastra “B”.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

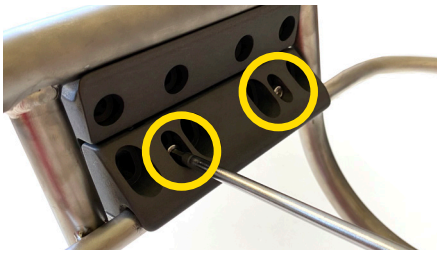
a



b



c



IMPORTANTE

Se l'Adapter Kit non aderisce bene ai tubi della barella anche dopo aver allentato completamente le viti di regolazione, allentare leggermente tutto il gruppo in modo da tornare al punto 5.

Prima di procedere con i punti 6-12, inserire uno spessore (o due se necessario), tra l'assieme piastre e il tubo più alto della barella, prima di riavvitare l'assieme.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

6.1.3 Installazione Kit Adapter per barelle regular

Materiale necessario

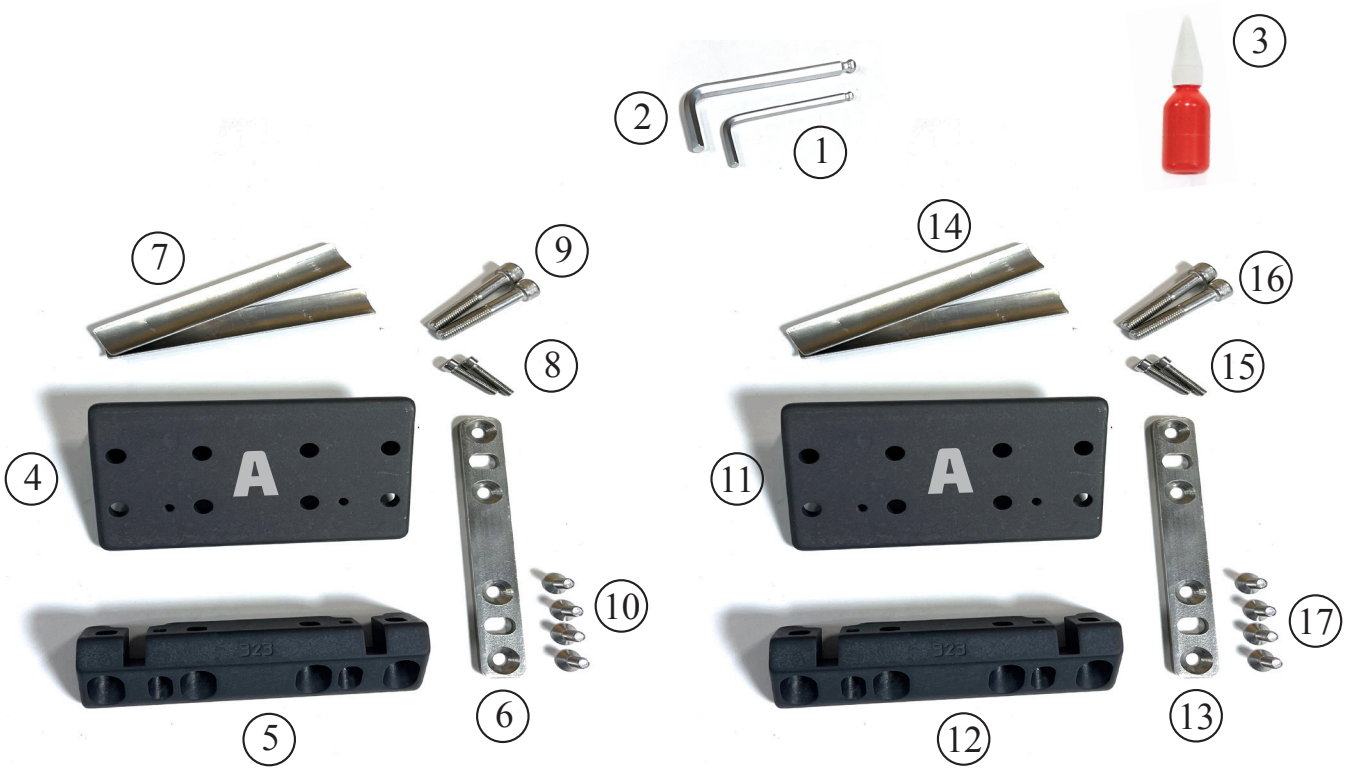
1 - n°1 x Chiave a brugola 4 mm
2 - n°1 x Chiave a brugola 6 mm
3 - n°1 x Frenafiletti

Lato Testa

4 - n°1 Piastra Superiore “A”
5 - n°1 Piastra Inferiore “A”
6 - n°1 Contropiastra “A”
7 - n°2 spessore 1mm per piastre Tirol Kit Adapter
8 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 5931 A4/80 M5x25 con esagono incassato.
9 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 59531 A4/80 M8x50 con esagono incassato di regolazione.
10 - n°4 Vite a testa svasata ISO 10642 A4/70 M6x16 con esagono incassato.

Lato Piedi

11 - n°1 “A” Piastra Superiore
12 - n°1 “A”Piastra inferiore
13 - n°1 “A” Contropiastra
14 - n°2 spessore 1mm per piastre
15 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 5931 A4/80 M5x25 con esagono incassato.
16 - n°2 Vite a testa cilindrica UNI 59531 A4/80 M8x50 con esagono incassato di regolazione.
17 - n°4 Vite a testa svasata ISO 10642 A4/70 M6x16 con esagono incassato.



© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

Istruzioni

Seguire le stesse istruzioni della barella basket RASTREMATA applicando 2 piastre “A” al posto di 1 piastra “A” e 1 piastra “B”.

7. ASSISTENZA TECNICA

Servizio di Assistenza Tecnica

Per il supporto tecnico relativo ai prodotti, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Ferno S.r.l.

- Telefono: 800 501 711 (numero verde per l’Italia)
- Telefono: (+39) 0516860028
- Fax: (+39) 0516861508
- Sito web: **www.ferno.it**

Per informazioni sull’utilizzo del dispositivo Ferno S.r.l. e per programmare corsi di formazione sul corretto utilizzo del dispositivo, contattare il Servizio Clienti di Ferno S.r.l.

- Telefono: 800 501 711 (numero verde per l’Italia)
- Telefono: (+39) 0516860028
- Fax: (+39) 0516861508
- E-mail: info.it@ferno.com
- Sito web: **www.ferno.it**

⚠ ATTENZIONE

Ricambi non originali e riparazioni inadeguate possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ricambi originali Ferno S.r.l. e contattare esclusivamente l’Assistenza Clienti Ferno S.r.l.

⚠ ATTENZIONE

Una modifica non autorizzata della barella può causare seri danni, lesioni e/o imprevedibili problemi di funzionamento. Non modificare o alterare in alcun modo la barella.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

9. GARANZIA

7.1 Condizioni di Garanzia

I prodotti Ferno S.r.l. sono garantiti privi di difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data indicata sul documento di trasporto Ferno S.r.l.

Ferno S.r.l. garantisce un periodo di garanzia di 12 mesi sui ricambi.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di manodopera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi.

Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di consumo o componenti soggetti ad usura associata al normale utilizzo del prodotto, tutte le parti tipicamente soggette ad attrito radente o volvente (lubrificanti, pattini, ecc.), le parti potenzialmente soggette ad ossidazione o corrosione.

Le riparazioni si eseguono ad opera di personale tecnico specializzato presso la sede di Ferno S.r.l. sita in Via Zallone 26-40066 Pieve di Cento (BO) o presso il Cliente previ accordi con il Servizio Clienti Ferno S.r.l.

Gli interventi tecnici presso la sede del Cliente devono essere concordati nei prezzi e nelle tempistiche con l'azienda e prevedono una quota di rimborso delle spese sostenute. Per informazioni sui costi degli interventi tecnici contattare l'ufficio di competenza Ferno S.r.l.

Le riparazioni eseguite da Ferno S.r.l. sono garantite 6 mesi dalla data della riparazione medesima. Questa garanzia si applica solo nel caso in cui il prodotto venga utilizzato secondo quanto prescritto nel manuale d'uso, consegnato con il prodotto.

Un uso improprio e incuria invalidano tale garanzia.

Il periodo di garanzia parte dal giorno in cui il prodotto è spedito da Ferno S.r.l. e le tariffe di spedizione non sono coperte da tale garanzia. Ferno S.r.l. non è responsabile per danni relativi alla spedizione o per danni provocati durante l'utilizzo improprio del prodotto.

I prodotti non riportanti il marchio Ferno S.r.l., venduti da Ferno S.r.l., conservano le garanzie originali del Fabbricante del prodotto. Ferno S.r.l. non offre estensioni di garanzia rispetto al periodo di garanzia del Fabbricante del prodotto stesso; Ferno S.r.l. non si assume alcuna responsabilità per prodotti fabbricati da altri.

Non viene concessa alcuna garanzia in caso di:

– inosservanza delle istruzioni d'uso,

– utilizzo o manipolazione errati o non appropriati,

– intervento di personale non autorizzato su componenti critici a scopo di riparazione,

– danni di trasporto dovuti a imballaggio improprio in caso di rispedizioni da parte dell'utente,

– mancate verifiche preventive

– mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Nei casi non coperti dalla garanzia, Ferno S.r.l. non si fa carico delle spese di trasporto per l'invio e la restituzione del prodotto.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

7.2 Limitazione alla responsabilità

Se un prodotto risulta difettoso, Ferno S.r.l. lo riparerà o lo sostituirà, oppure, a propria discrezione, rimborserà il prezzo di acquisto.

In nessun caso Ferno S.r.l. può essere ritenuta responsabile per un prezzo superiore al prezzo di vendita del prodotto.

L'acquirente accetta queste condizioni per tutti i tipi di danni. Ferno S.r.l. non offre altre garanzie, esplicite o implicite, comprese garanzie implicite di vendibilità o idoneità per uno scopo particolare, per i propri prodotti o per quelli fabbricati da altri.

In caso di violazione della garanzia limitata, eventuali azioni legali devono essere intentate entro un anno dalla data in cui la violazione è stata, o avrebbe dovuto essere, scoperta.

La garanzia sui prodotti acquistati decade e Ferno S.r.l. non garantisce la loro sicurezza nelle seguenti circostanze:

- se le etichette o le targhette recanti il logo del Costruttore e/o il numero di matricola sono rese illeggibili o rimosse;

- se il prodotto ha subito modifiche, riparazioni o altre operazioni non autorizzate da Ferno S.r.l. ed eseguiti da personale non autorizzato da Ferno S.r.l., esclusi i componenti non critici correttamente installati secondo le istruzioni operative.

- se il prodotto non viene utilizzato secondo le istruzioni, o per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

- se la garanzia viene negata per i motivi di cui al punto 9.1.

Ferno S.r.l. non può, in nessun caso, essere ritenuta responsabile per danni diretti o indiretti dovuti ad un uso non conforme alle indicazioni del manuale d'uso o alla destinazione d'uso del prodotto.

7.3 Richieste di garanzia

Contattare immediatamente il Servizio Clienti Ferno S.r.l. se si riceve un prodotto che si sospetta essere difettoso.

Un operatore assisterà il Cliente nella procedura di reclamo.

Prima di spedire un prodotto a Ferno S.r.l. richiedere l'autorizzazione al Servizio Clienti Ferno S.r.l.

7.4 Reclami

Gli eventuali reclami devono essere comunicati al venditore o al Servizio Clienti Ferno S.r.l. entro 5 giorni dalla data di ricevimento del prodotto o dalla scoperta del difetto contestato.

I reclami o le contestazioni riguardanti un singolo prodotto non esonerano il compratore dall'obbligo di ritirare e pagare gli altri prodotti inseriti nello stesso ordine, salvo diversi accordi con il venditore.

7.5 Autorizzazioni al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza preventiva approvazione da parte di Ferno S.r.l.

I prodotti resi per motivi commerciali ovvero per motivi non derivabili da difetti di conformità del prodotto saranno accettati solo previo controllo del loro stato da parte di personale specializzato Ferno S.r.l.

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

REGISTRAZIONE DELLE MANUTENZIONI

Data	Tipo manutenzione	Tecnico manutentore

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

REGISTRAZIONE DELLE MANUTENZIONI

Data	Tipo manutenzione	Tecnico manutentore

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA

Manuale d'uso e manutenzione del prodotto, necessario per operare in sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e garantire la validità della garanzia.

Rel.17102025Italiano

Ferno S.r.l.
Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALY

Telephone (toll-free)	800 501 711
Telephone	(+39) 0516860028
Fax	(+39) 0516861508
Email	info.it@ferno.com
Website	www.ferno.it

Ferno s.r.l., Pieve di Cento, Succursale di Savosa
Via Tesserete, 67
6942 - Savosa - SVIZZERA

Telefono	+41 (0) 412596000
Mail	info.ch@ferno.com
Internet	www.ferno.-schweiz.ch

© Ferno S.r.l. Rel.17102025ITA